

ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයේ
 වයඹ පළාතේ පළාත් සභාවේ ව්‍යාපාර නාම පිළිබඳ ප්‍රඥප්තිය
 இலங்கை சனநாயக சோசலிசக் குடியரசின் வடமேல்
 மாகாண மாகாண சபையின் வியாபாரப் பெயர் தொடர்பான நியதிச் சட்டம்
 BUSINESS NAMES STATUTE OF THE PROVINCIAL COUNCIL OF THE
 NORTH WESTERN PROVINCE OF THE DEMOCRATIC SOCIALIST REPUBLIC OF SRI LANKA

කාර්යාල ප්‍රයෝජනය සඳහා පමණි. අලுவකය උපයෝගයකින් තොරව For Office Use only
කුටිකානයි අංකය හා දිනය:
ප්‍රදේශය:
කෙ.අ.
පරිශීලකයාගේ ලේඛන අංකය
දිනය:
Receipt No. and Date
Amount:
Initials

ලේඛන සොයා බැලීමට/සහතික කළ ව්‍යාපාර
 නාම සහතික පිටපත් ලබා ගැනීමට/ඉල්ලුම් කිරීම
 ஆவணங்களை தேடுவதற்கு / அத்தாட்சிப் பதிவு
 படுத்தப்பட்ட வியாபாரப் பெயர் அத்தாட்சிப்படுத்தப்பட்ட
 பிரதிகளின்னை பெற்றுக் கொள்வதற்கு / கோரல்.
 APPLICATION TO SEARCH/OBTAIN A CERTIFIED COPY OF
 CERTIFICATE OF REGISTRATION OF BUSINESS NAMES

කාර්යාල ප්‍රයෝජනය සඳහා පමණි. අලுவකය උපයෝගයකින් තොරව For Office Use only
ලේඛන ගතකිරීමේ අංකය: රෙජිස්ට්‍රේෂන් අංකය: Registration No.:
දිනය:
දිනය:
Date:

සහකාර ව්‍යාපාර නාම පළාත් රෙජිස්ට්‍රාර් (වයඹ) වෙතයි.
 (ප්‍රාදේශීය ලේකම් කොට්ඨාශය)
 உதவி வியாபாரப் பெயர் மாகாண பதிவாளருக்காக (வடமேல்)
 (பிரதேச செயலாளர் பிரிவு)
 To: The Provincial Asst. Registrar of Business Names (NWP)
 (Divisional Secretary's Division:.....)

..... තැපැල් ප්‍රදේශයේ
 පදිංචි වන මම
 (අ) පහත සඳහන් ව්‍යාපාර නාමය පිළිබඳ වූ කිසියම් ලියකියවිලි තුන් පත්
 වී ඇත්නම් එය පරීක්ෂාකර බැලීමට අවසර දෙන ලෙස ඉල්ලමි:

.....
 ඒ සඳහා නියමිත ගාස්තුව ලංකාවේ වලංගු මුදලින් ගෙවීමට පොරොන්දු වෙමි.
 தபால் பிரதேசத்தில் வசிக்கும்
 ஆகிய நான்
 (அ) கீழ் குறிப்பிடப்படும் வியாபாரப் பெயர்தொடர்பாக ஏதேனும் ஆவணங்கள் முன்னரே
 வைக்கப்பட்டிருப்பின் அதனை விசாரணை செய்வதற்கு அனுமதியளிக்குமாறு கேட்கின்றேன்;

.....
 அதற்கான உரிய கட்டணம் செல்லுபடியாகும் இலங்கை பணத்தில் செலுத்துவதற்கு இத்தால்
 உடன்படுகிறேன்.
 I, of Postal Area, request that you will
 be good enough to,
 (a) Let me inspect the documents (if any) filed of record in respect of the following Business
 Name:

I, declare that the due charges to this effect will be paid by me in valid currency.

(ආ) පහත සඳහන් ව්‍යාපාර නාමය ලියාපදිංචි කිරීමේ සහතිකයක් හෝ
 සහතික කළ පිටපතක් මා වෙත එවන ලෙස ඉල්ලමි.

.....
 ඒ සඳහා නියමිත ගාස්තුව ලංකාවේ වලංගු මුදලින් ගෙවීමට පොරොන්දු වෙමි.
 (ஆ) கீழ் குறிப்பிடப்படும் வியாபாரப் பெயர் பதிவு செய்தல் அத்தாட்சிப் பத்திரமொன்று
 அல்லது அத்தாட்சிப்படுத்தப்பட்ட பிரதிகளை எனக்கு அனுப்புமாறு கேட்கின்றேன்.

.....
 அதற்கான உரிய கட்டணம் செல்லுபடியாகும் இலங்கை பணத்தில் செலுத்துவதற்கு இத்தால்
 உடன்படுகிறேன்.
 (b) Issue to me a Certified Copy of the Certificate of Registration of the following Business
 Name:

I declare, that the due charges to this effect will be paid by me in valid currency.

.....
 දිනය/දිනය/Date

.....
 ඉල්ලුම්කරුගේ අත්සන
 விண்ணப்பதாரியின் ஒப்பம்.
 Signature of the Applicant

මාණ්ඩලික නිලධාරියාගේ විධානය
පதவி நிலை உத்தியோகத்திரின் குறிப்பு
Order by Staff Officer

ලේඛණ පරීක්ෂා කර බැලීමට ඉඩ දෙන්න.
அட்டவணைகளை பரிசீலிப்பதற்கு இலக்கவும்.
Allow to inspect the documents.

19..... දින හා අංක දරණ
ව්‍යාපාර නාම සහතිකයේ සහතික කළ පිටපතක් නිකුත් කරන්න.
19..... ஆம் திகதி இலக்கமுடைய வியாபாரப்
பெயர் சான்றுப்பத்திரத்தின் அத்தாட்சிப்படுத்தப்பட்ட பிரதியொன்றை வழங்கவும்.
Issue a certified copy of the Certificate of Registration of Business Names No:..... of
19.....

කෙටි අත්සන හා දිනය
சுருக்கு ஒப்பமும் திகதியும்
Initial and Date

ඉල්ලුම්පත්, ප්‍රධාන ව්‍යාපාර ස්ථානය පිහිටි ප්‍රදේශයේ ප්‍රාදේශීය ලේකම් කාර්යාලයේ සහකාර ව්‍යාපාර නාම පළාත් රෙජිස්ට්‍රාර් (වයඹ) වෙත ඉදිරිපත් කළ යුතුය. තැපෑලේදී හෝ වෙනත් අත්කිසි අයුරකින් හෝ අස්ථාන ගතවන ඉල්ලුම්පත් ගැන සහකාර ව්‍යාපාර නාම පළාත් රෙජිස්ට්‍රාර් (වයඹ) වග කියනු නොලැබේ.

விண்ணப்பங்கள் பிரதான வியாபாரதாபனம் அமைந்துள்ள பிரதேசத்தின் பிரதேச செயலாளர் அலுவலகத்தில், உதவி வியாபார பெயர் மாகாண பதிவாளரிடம் (வடமேல்) முன்வைத்தல் வேண்டும். தபாலில் அல்லது வேறு விதத்தில் க்ளாமர் போகின்ற விண்ணப்பங்கள் தொடர்பான உதவி வியாபார பெயர் மாகாண பதிவாளர் (வடமேல்) பொறுப்புச் சொல்லமாட்டார்.

The Application should be forwarded to the Provincial Asst. Registrar of Business Names (NWP) at the Divisional Secretary's Office of the Division in which the Principal Place of the Business is situated. No responsibility can be fixed on the Provincial Asst. Registrar of Business Names (NWP) on any loss in the post or otherwise.